

艾因夏姆斯大学
语言学院
中文系



博士学位论文

汉阿语言省略现象

以中国文学家“老舍”和阿拉伯文学家“陶菲格·哈吉姆”
社会戏剧为例

研究生

玛哈·玛季迪·穆斯塔法

埃及高等国际语言翻译学院中文系助教

导师

伊斯拉. 阿卜杜. 赛义德

穆罕迈德·苏莱曼·阿卜德

中文系应用语言学教授
埃及高等国际语言翻译学院中文系系
主任

阿文系语言学教授
阿文系前系主任

2017

艾因夏姆斯大学
语言学院
中文系



博士学位论文
汉阿语言省略现象
以中国文学家“老舍”和阿拉伯文学家“陶菲格·哈吉姆”
社会戏剧为例

研究生名称：玛哈·玛季迪·穆斯塔法

学位：博士

系：中文系

学院：语言学院

大学：艾因夏姆斯大学

毕业生：2005 年

登记年：2015 年

答辩年：2017 年



博士学位

研究名称：玛哈. 玛季迪. 穆斯塔法

论文题目：汉阿语言省略现象 _ 以中国文学家“老舍”和阿拉伯文学家
“陶菲格. 哈吉姆”社会戏剧为例

学位：博士学位

答辩委员会

导师：穆罕迈德. 苏莱曼. 阿卜德 教授

阿文系语言学教授 - 阿文系前系主任

导师：伊斯拉. 阿卜杜. 赛义德 教授

中文系应用语言学教授 - 埃及高等国际语言翻译学院中文系
系主任

委员：穆纳. 福阿杜. 哈桑 教授

中文系语言教授 - 艾因夏姆斯大学语言学院院长

委员：朴春燕 教授

中国沈阳师范大学文学院副教授 - 现任苏伊士运河大学文学院
教授

摘要

省略是语言中一种常见的语法现象。很早以前，古人对于省略现象就有所察觉和分析，但是却没有把它作为一个语法现象来系统地研究。直到二十世纪 80 年代，中国学者明确提出句法、语义和语用这三个平面理论以及它们的具体应用后，才使省略句的研究呈现出繁荣的局面。不仅在汉语中，阿语中也频繁地出现省略的现象，省略也是阿语中一个重要结构方式。现在社会生活节奏逐渐加快，促使阿语更加言简意赅，加快了省略句在阿语中的发展。

由于汉阿语言在表达方式上存在着巨大差异，汉阿语言的特色和语法差异不仅涉及量词与虚词的不同用法，同时也和时态、搭配、单复数以及句型有关，一种语言中的词语在另一种语言里往往是多余的。本文以中国文学家“老舍”和阿拉伯文学家“陶菲格·哈吉姆”的社会戏剧为例。

全文共分四章：

第一章，绪论。具体阐述了研究意义，然后综述有关汉阿语省略的研究文献，最后说明研究内容和研究方法。

第二章，对汉阿语省略现象的情况进行了系统的概述，对汉语阿语省略作了界定，从多个角度对汉阿语省略进行分类：根据汉阿语省略的方式不同，把汉语里的省略分为承前省、蒙后省与背景省；根据某一语篇中省略的成分是否相同，分为单一省与错杂省；根据省略成分所在的分句和其所对应的未省略的成分所在的分句之间是否被其它的分句隔开，分为连续省与间隔省；根据省略出现的语境不同，分为对话省与叙事省；根据省略的内容的不同，分为成分省与句子省；把阿语里的省略分为主要的句子成分省略、次要的句成分省略、必须省略和可以省略；根据阿语句法成分分为句子的省略和词汇的省略，词汇的省略分为实施的省略、动词的省略、

宾语的省略、偏正词组的省略等。然后说明汉阿语省略的作用和条件，本文最后解释汉阿语省略现象的差异。

第三章，中国文学家“老舍”与阿拉伯文学家“陶菲格·哈吉姆”社会戏剧的省略现象分析。本章分为两节：

第一节讨论汉语省略现象论中国文学家“老舍”社会戏剧应用研究，分为两点，第一，中国文学家“老舍”社会戏剧；第二，中国文学家“老舍”的两篇社会戏剧《茶馆》和《龙须沟》内容中省略现象分析，本文从句法结构和修辞两方面探求汉语省略的特点，研究汉语省略在语言交际中的作用。

第二节讨论阿语省略现象论阿拉伯文学家“陶菲格·哈吉姆”社会戏剧应用研究，分为两点，第一，阿拉伯文学家“陶菲格·哈吉姆”；第二，阿拉伯文学家“陶菲格·哈吉姆”的两篇社会戏剧《一笔交易》**الصفقة** 和《每张嘴都有饭吃》**الطعام لكل فم** 应用研究，本文从句法结构和修辞两方面也探求阿语省略的特点，研究阿语省略在语言交际中的作用。

第四章，结论。对汉阿语言省略现象进行总结，说明论文的主要发现、研究汉阿语言省略现象应侧重思考的几个问题、论文的不足之处和对未来的研究的建议。

关键词：省略；社会戏剧；句法结构；修辞

Abstract

Ellipsis is a common grammatical phenomenon in language. Long ago, the ancients were aware of the ellipsis and analysis, but did not use it as a grammatical phenomenon to systematically study. Until the 1980s, the domestic scholars explicitly put forward the three plane theory of syntax, semantics and pragmatics, and their specific application, so that the study of the sentence shows a prosperous situation. Not only in Chinese, the Arabic language is also frequent ellipsis phenomenon, ellipsis is also an important way in the Arab language structure. Now the pace of social life gradually accelerated, to promote the language more concise, to speed up the ellipsis of the sentence in the development of the language.

Because of the great personality and commonness in the way of Hana language, the characteristics and grammatical differences between Chinese and Arabic languages not only involve the different usage of quantifiers and function words, but also related to tenses, collocations, singular and plural sentences. In which the words are often superfluous in another language. This article mainly studies the phenomenon of Hana language ellipsis, on the application of socialist "Lao She" and the Arab writer "Tao Fei Ge Haji Jim" social drama.

The full text is divided into four chapters:

Chapter One Introduction. And then summarizes the literature review of Han'a ellipsis, and finally explains the research contents and research methods.

Chapter two, the author makes a systematic overview of the phenomenon of the Hana omen, defines the elliptical language of the Chinese language, and classifies the Hana ost of the ellipses from a number of perspectives: according to the way of Hana ola, the Chinese ellipsis is divided into According to the same omitted in a discourse, it is divided into a single province and a miscellaneous province. According to the clauses where the omitted elements are located and the corresponding undisclosed elements Whether it is separated by other clauses, divided into successive provinces and inter-provincial provinces; divided into dialogue provinces and narrative provinces according to the context of ellipses; according to the omitted contents, they are divided into provinces and sentences; The main language of the sentence is omitted, the

minor sentence elements omitted ellipsis of some sentences, must be omitted and can be omitted; according to the grammatical component of the sentence is divided into the ellipsis of the sentence and vocabulary omitted, vocabulary omitted into the implementation The ellipsis of the verb, the ellipsis of the object, the ellipsis of the corrective phrase, and the like. And then explain the role and conditions of the Hana ellipsis, this article finally explains the difference between the abbreviation of Hana.

Chapter three, the Application of "Lao She" and the Arabian Writer "Tao Fei Ge. Hajim" in Social Drama. OF LANGUAGE AND LITERATURE STUDIES. This chapter is divided into two sections:

The first section, the Chinese writer "Lao She" social drama; second, the Chinese writer "Lao She" two social drama (Lao She) social drama "Lao She" social drama application research, divided into two points, first, Chinese writer "Lao She" social drama; This paper explores the characteristics of Chinese ellipsis from the aspects of syntactic structure and rhetoric, and studies the role of Chinese ellipsis in linguistic communication.

The second section, we discuss the application of the Arabian writer "Tao Fei Ge Hajim" in the study of social drama, divided into two points, first, the Arab writer "Tao Fei Ge. Haji Jim"; second, Arabic literature The two social dramas of the "Taufige Haji Jim", "A Transaction الصفة" and "Every mouth has food to eat كل فم الطعام" applied research, this article from the syntactic structure and rhetoric also explore the Arabic language omitted Characteristics, study the role of Arabic language in language communication.

Chapter four, Conclusion. This paper summarizes the phenomenon of Hana language ellipsis, and points out the main findings of the paper, and studies some problems of Hana language ellipsis, the shortcomings of the paper and the suggestions for future research.

Keywords: ellipsis; social drama; syntactic structure; rhetoric

目录

摘要.....	(I)
ABSTRACT.....	(II)
第一章 绪论.....	(1)
1.1 研究意义.....	(1)
1.2 文献综述.....	(2)
1.2.1 汉语省略研究)2(.....	
1.2.2 阿语省略研究.....	(6)
1.3 研究内容和研究方法.....	(9)
1.3.1 研究内容.....	(9)
1.3.2 研究方法.....	(9)
第二章 汉阿语言省略现象的考察.....	(11)
2.1 汉语省略现象	(11)
2.1.1 汉语省略的界定.....	(11)
2.1.2 汉语省略的分类)14(.....	
2.1.3 汉语省略的作用.....	(22)
2.1.4 汉语省略的条件.....	(25)
2.1.5 汉语句法成分的省略.....	(32)
2.2 阿语省略现象.....	(40)
2.2.1 阿语省略的界定.....	(40)
2.2.2 阿语省略的分类.....	(41)
2.2.3 阿语省略的作用.....	(46)
2.2.4 阿语省略的条件.....	(47)
2.2.5 阿语句法成分的省略(.....	49)
2.3 汉阿语言省略现象的共同点与差异点.....	(61)
第三章汉阿语言省略现象论中国文学家“老舍”和阿拉伯文学家 “陶菲格·哈吉姆”社会戏剧应用研究.....	
(64) 3.1汉语省略现象论中国文学家“老舍”社会戏剧应 用研究.....	(65)
3.1.1中国文学家“老舍”社会戏剧.....	(65)

3.1.2 中国文学家“老舍”的社会戏剧内容中省略现象分析.....	(71)
3.1.2.1 老舍的《茶馆》戏剧内容中的省略现象分析.....	(71)
一、从句法结构方面来分析《茶馆》戏剧.....	(73)
二、从修辞方面来分析《茶馆》戏剧.....	(100)
3.1.2.2 老舍的《龙须沟》戏剧内容中的省略现象分析....	(111)
一、从句法结构方面来分析《龙须沟》戏剧.....	(115)
二、从修辞方面来分析《龙须沟》戏剧.....	(140)
3.2 阿语省略现象论阿拉伯文学家“陶菲格. 哈吉姆”社会戏剧应用研究.....	(150)
3.2.1 阿拉伯文学家“陶菲格. 哈吉姆”社会戏剧.....	(150)
3.2.2 阿拉伯文学家“陶菲格. 哈吉姆”的社会内容中省略现象分析.....	(153)
3.2.2.1 陶菲格. 哈吉姆的《一笔交易》戏剧内容中的省略现象分析.....	(154)
一、从句法结构方面来分析《一笔交易》戏剧.....	(154)
二、从修辞方面来分析《一笔交易》戏剧.....	(174)
3.2.2.2 陶菲格. 哈吉姆的《每张嘴都有饭吃》戏剧内容中的省略现象分析(.....	183(.....)
一、从句法结构方面来分析《每张嘴都有饭吃》戏剧.....	(184)
二、从修辞方面来分析《每张嘴都有饭吃》戏剧.....	(203)
第四章 结论.....	(212)
4.1 论文的主要发现.....	(212)
4.2 研究汉阿语言省略现象应侧重思考的几个问题.....	(213)
4.3 对未来研究的建议(214)	
参考文献.....	(217)

第一章 绪论

省略是语言中常见的语法现象，对此，语法学界在不同时期从不同角度进行了大量的研究。省略是一个既古老而又年轻的研究课题。它涉及语法学、修辞学等各门学科，研究省略对于人们的语言实践具有不容忽视的意义。从二十世纪八十年代以来，省略句的研究就进入了繁荣阶段，研究对象多样化，许多学者看到了省略是一种语用现象这一重要事实，但是语用层面的省略还有待进一步研究。

汉语的“省略”是一种复杂的语言现象，它不仅涉及到语法的各个方面，也与修辞学、心理学、社会学等等有着难以割舍的关系。随着计算机科学的迅猛发展，研究省略对于文字输入、人机交互语言的应用都有着不同寻常的现实意义。对于汉语省略，从人们意识到它的存在到把它作为一种语法现象进行研究经历了一段较漫长的过程。也就是说，对汉语省略的研究是随着语法学的发展而逐步发展、进步的。

阿拉伯语的“省略”在词典里的含义是扔掉、切掉、脱掉。阿拉伯语省略是指句子中本来应该具有的成分由于语法、表达习惯或修辞等原因而省去。如有主语而省略谓语，或有谓语而省略主语等。省略可使文字简洁，优美，避免重复、啰嗦，并启发读者的想象力，达到更好的表达效果。

毫无疑问，汉语阿拉伯语研究在促进中国和阿拉伯国家的友好关系方面上起到明显的作用，这是因为语言研究能够让双方人民更了解对方的文化和思维，可以揭示汉民族和阿拉伯民族思维差异和文化差异。此外，汉语阿拉伯语研究可为中国的阿拉伯语学习者及阿拉伯国家的汉语学习者提供语言学习与研究的理论支持。因此，汉语阿拉伯语研究既有理论意义，又有实际价值。

1.1 研究意义

汉语阿拉伯语研究包括许多方面，如语音、语法、词汇、修辞、文化、文学、翻译…等，各个方面的研究起到十分重要的作用，也需要特别的研究方法和分析方法。对于省略现象，从人们意识到它的存在到把它作为一种语法和修辞现象进行研究经历了一段较漫长的过程。也就是说，对省略

的研究是随着语法学的发展而逐步发展、进步的。本文的研究意义主要在于：

第一，简介汉语阿拉伯语省略的界定和条件，说明两种语言在这个方面的异同。本人认为各个方面会体现省略的意义和用法，所以学习语言的人如果知道省略的概念和用法条件，就能准确地使用它来表达自己的意思。

第二，简介汉语阿拉伯语省略的分类，说明省略的每一种类的特点和作用。同时，确认省略的一些特殊句法结构和修辞的作用。

第三，给汉语和阿拉伯语的学习者、研究者说明句法成分的省略，希望能积极地帮助他们理解并分别汉阿两种语言之间的各种差异。

第四，选择中国文学家“老舍”的两篇社会戏剧《茶馆》和《龙须沟》、阿拉伯文学家“陶菲格·哈吉姆”的两篇社会戏剧《一笔交易 *الصفقة*》和《每张嘴都有饭吃 *الطعام لكل فم*》，并进行应用和分析研究，说明汉语阿拉伯语省略现象在句法结构和修辞两个方面上的差别。

1.2 文献综述

1.2.1 汉语省略研究

中国古代对省略的研究经历了由零散的讲述到较为系统的研究、由侧重语义的分析到注重规律的探索这样一个发展过程。早在汉代郑玄的《礼记·中庸注》中就已经出现了“省文”这一谓语，但只被用于训释经文，其所指并不明确，以至于后来许多所谓的“省文”并不是中国人今天所说的省略。早期与省略有关的研究大多见于古书的注释中。由于古人缺乏语法观念，始终将注意力放在文义训释方面，因此对省略的研究是比较片面、缺乏理论支持的。到了清代，俞樾在《古书疑义举例》中把前人对省略的认识作了一些规律性的探索和总结，归纳出了“蒙上文而省”、“探下文而省”¹等若干省略条例。同时，也开始关注省略的原因和条件，如“语急”、“两人之辞而省曰字”²等。中国古代的省略研究虽然还谈不上真

¹ 俞樾，《古书疑义举例》，中华书局，北京，1954年，26-27页。

² 俞樾，《古书疑义举例》，中华书局，北京，1954年，19-22页。

正意义上的“研究”，在内容上也很不系统、不全面，但毕竟为中国人提供了大量的材料例证，这一时期是省略研究发展的起步阶段。严格地说，在这一阶段尚没有真正意义上的研究省略的语法学论著出现。

自 1898 年《马氏文通》出版起，人们开始对省略做系统的语法研究。《马氏文通》被视为中国第一部体系完整的语法学著作。它把零散的、附庸的议论变为系统的、独立的科学。《文通》虽然是受西方语言学影响而创作的，但并非像许多人批评的那样完全生搬硬套，而是有着作者独特的见解，尤其在省略研究方面。该书关于省略的论述主要集中在卷十《论句读》。其主要贡献在于：

1、它第一次系统地从语法角度论述古汉语的省略现象，并揭示了不少规律，从而结束了以往小学家从训诂或语义角度来认识省略现象的历史阶段。《文通》从句子成分的角度出发，研究了包括起词、语词、止词及其他成分如司词、兼语、名词中心语的省略情况，总结出了许多省略的规律，对省略的原因和表达效果也做了研究。同时，区分了省略句与非省略句：“无属动字，本无起词，‘有’‘无’两字，间亦同焉。”¹即认为无主句没有省略起词（主语），而是本身就没有起词。

2、明确指出汉语不同于西方语言的特点：“大抵议论句读皆泛指，故无起词。此华文所独也。泰西古今方言，凡句读未有无起词者。”²虽然起词省略为“华文所独”的说法过于绝对，但也由此可见《文通》并非完全生搬硬套西方语法，还是注意到了汉语本身的特性。

3、结合修辞研究省略现象。如：“句读起词既见于先，而文势直贯，可不重见。”³也就是说，起词的省略具有使“文势直贯”的修辞功能。正如吕叔湘在《重印〈马氏文通〉序》中所说：“作者不愿意把自己局限在严格意义的语法范围之内，常常涉及修辞。……在这件事情上，《文通》可算是有承先启后之功。”⁴。本人认为作者在该书的解释层次和方法都符合学习现代汉语省略的要求，而且该书的例句大部分可以让学习者更清楚每一个义项的用法。

¹ 马建忠，《马氏文通》，商务印书馆，北京，1992 年，390 页。

² 马建忠，《马氏文通》，商务印书馆，北京，1992 年，387 页。

³ 马建忠，《马氏文通》，商务印书馆，北京，1992 年，389 页。

⁴ 马建忠，《马氏文通》，商务印书馆，北京，1992 年，1-2 页。

继《马氏文通》之后，中国语法学研究进入了一个崭新的历史时期，出现了一大批语法学著作。如黎锦熙的《新著国语文法》。该书语法体系虽是参考英语语法建立起来的，但在省略的研究方面仍然立足于汉语语言事实。他明确提到了“对话时的省略”、“自述时的省略”和“承前的省略”¹。这三类省略为其后众多语法学者所采纳，影响深远。作者下了很大的功夫进行解释和辨析，并对学习者提供了不少的具体说明。

随着西方现代语言学的建立和传播，到了八十年代，语法学界结合汉语特点对汉语语法体系进行了重建，对省略也进行了全方位的探索。随着句法、语义、语用“三个平面”理论的提到，转换生成语法、篇章语言学等理论的应用，省略研究出现了转机，进入了一个空前繁荣的时期。

吕叔湘和王力早期研究中也对省略进行了初步的探讨。吕叔湘《中国文法要略》（1942）重点分析了三种省略方式：当前省略、承上省略、概括性省略，可见与黎氏的省略理论一脉相承。王力先生在《中国语法纲要》（1946）也谈到了省略法，他认为省略是一种语言变态现象，将省略现象分为承说法省略和习惯省略两大类，并且认为省略法多半是承说法衍生出来的，承说法省略又分为五种情况：主语的省略、目的语的省略、关系位的省略、表语的省略、谓词的省略。吕叔湘和王力有关于省略的初期研究，一方面沿革了之前的相关理论，另一方面又开创了自己新的研究领域和系统。

朱德熙先生指出，所谓省略指的是结构上必不可少的成分在一定的语法条件下没有出现，他认为汉语中大多数话语都是自然句，因而极少有省略现象。他在《语法讲义》中指出：“省略的说法不宜滥用，特别是不能因为一个句子意义上不自足就主观地说它省略了什么成分。譬如公共汽车上的乘客对售票员说‘一张动物园’，这本来是一个完整的句子（非主谓句），什么也没有省略。我们不能因为这句话离开了具体的语言环境意义不明确，就硬说它是‘我要买一张上动物园去的票’之类说法的省略。”²

赵元任先生在《汉语口语语法》中提到了零句的概念，“零”意指畸零、零碎，所以他从句子结构形式的角度，将句子分为两大类：整句和零句。

¹ 黎锦熙，《新著国语文法》，商务印书馆，北京，1992年，61-63页。

² 朱德熙，《语法讲义》，商务印书馆，北京，1982年，220-221页。

整句有主语、谓语两部分，是连续话语中最常见的句型。零句没有主语一谓语形式，它最常见于对话及说话和行动掺杂的场合。大多数零句是动词性词语或是名词性词语，主要表现在：动词性词语用作陈述句、命令、问话和答话，名词性词语作为谓语、名词性谓语句带修饰语、标题、用物名作命令句、呼语、叹词，其中叹词是最地道的零句。本人认为作者在编写这本书所使用的解释方法比较复杂，可以说只有研究者才能够理解这种辨析方法，一般读者不容易掌握。尽管如此，该书对学习或研究汉语省略的人还是会有不可忽视的帮助。

丁声树先生在《现代汉语语法讲话》中提到了无主句和单词句，以此来代替省略说法。这一时期美国结构主义在国内取得主流地位，朱德熙、赵元任和丁声树在省略现象的相关研究上也表明了在这一问题上的结构主义倾向和立场，即偏重于从结构形式上入手，不考虑形式之外的其他因素。

吕叔湘在《中国文法要略》指出，省略现象必须具备两个条件才能成立：“第一，如果一句话离开了上下文或者说话的环境意思就不清楚，必须添补一定的词语才清楚；第二，经过添补的话是实际上可以有的，并且添补的词语只有一种可能，这样才能说明是省略了这个词语。否则只能说是隐含。”¹由于不能从根本上揭示省略要件，所以吕叔湘先生又对原有的观点进行了修改：“实际语言中省略的情况是复杂的，有的省掉了的成分甚至在句子中找不到或者根本说不清楚，谈省略不必过于拘泥，它实际上是汉语句子简洁生动的一种表现。”²。我们认为这本书所写出的内容既丰富又专业，研究方法比较复杂，但在省略研究方面上还是具有非常积极的成就。

王力在《中国现代语法》第五章—特殊语法部分，规范系统地再次论及了承说法和省略法。王力先生在分析中指出，“当我们接着别人的话说下去（如答复，辩论等），或接着自己的话说下去的时候，都比会话刚开始的时候省力些。本该用许多字句的话，因是接着，便可省去那些刚才已说过的一部分，甚至可用很简单的形式把它表达出来。接着说，就是承说法；比正常的句子形式所用的词较少，就是省略法。”³

¹ 吕叔湘，《汉语语法分析问题》，商务印书馆，北京，1979年，67-68页。

² 雾吕叔湘，《汉语句法灵活性》，中国语文，1986年，1页。

³ 王力，《中国现代语法》，商务印书馆，2000年，310页。

20 世纪 80 年代以后，功能主义语言学理论在国内占主导地位，由于受到该流派篇章结构以及空位结构等理论的影响，省略研究自此向语用维度开始转轨。杜道流、黄南松、郑远汉、陈伟英等学者，结合语境、语体、交际、认知等语用因素来研究省略现象，打破静态研究的束缚，将省略研究放到动态一言语、篇章、对话中进行考察分析，研究活的语言现象。

中文研究论文主要有：高丽桃的硕士论文《试论现代汉语省略句》（2004）、夏军的硕士论文《现代汉语省略系统研究》（2004）、付艳丽的硕士论文《现代汉语省略句研究》（2007）、孙明的硕士论文《左传》的省略（2008）、夏日光的博士论文《省略的认知语言学研究与翻译教学》（2010）、周星的硕士论文《现代汉语省略现象研究》（2011）杨梅《国语》省略研究（2013）、方丹的硕士论文《公文语体中的省略研究》（2013）、方丹的硕士论文《公文语体中的省略研究》（2013）等。

1. 2. 2 阿拉伯语省略研究

关于阿拉伯语省略现象的研究早在伊历 2 世纪就已开始。阿拉伯著名语言学家西伯威 “سيبويه”（伊历 180 年卒）在其《阿布·比士尔·阿穆尔·本·坎巴尔》中说道：“我了解语言中的省略并不是本来，而是提到，但人们说话时用省略代替提到而表达。省略的主要原因就是缩略”。¹

研究阿拉伯语省略最早的著作是《常用的例句》，它出自蒂牙·丁·伊本·阿希尔 “ضياء الدين ابن الأثير”。本书由两大部分构成，第二部分分为修辞手法的三十种类，包括省略现象，并省略的种类。本人认为作者在编写该书所使用的研究方法很有价值，能够帮助读者或研究者更清楚地理解省略现象的概况。

目前关于阿拉伯语省略最早的著作是《超绝的实据》，它出自阿卜杜·卡赫尔·格尔嘎尼 “عبد القاهر عبد الرحمن محمد الجرجاني”（伊历 384 年卒）之手。本书由 685 页构成，在 146 页的“省略主语或动词的省略”一节说道：“省略是一门最精美的，也最简单地使用，像魅力一样。

¹سيبويه، أبو بشر عمرو بن قنبر، ت (١٨٠هـ)، الكتاب، تحقيق عبد الرحمن هارون، ط٣، مكتبة الخانجي، ١٩٨٨، ج ١، ص ٢٤